



Civil Resolution Tribunal

帮手和代表

我是否能找人帮助我使用 CRT?

使用 CRT 时，如能够的话，为您自己发言是很重要的。如果您希望有人在 CRT 程序中协助您，我们鼓励您找一位**帮手**。在某些情况下，当您使用 CRT 时，您可以有位**代表**为您发言。

什么是帮手?

帮手可以协助您处理很多不同的事情。

例如，帮手可以：

- 帮助您保持井井有条
- 做笔记
- 为您提供精神上的支持
- 帮助您填写在线表格

您希望帮手给您多少帮助，您应该事先与其商量。

帮手不能代表您与 CRT 谈话。您要负责进行所有的谈话，但是在这个过程中的每一步，您的帮手可以随时支持您。

什么是代表?

代表是获准在 CRT 代表您发言的人。

例如，代表可以：

- 代表您订立协议。无论您的代表同意了什么，您都要贯彻执行。
- 与 CRT 的工作人员讨论您的纠纷
- 在仲裁聆讯期间代您发言

有代表的一方在协调阶段仍必须到场，或者完全知情并直接提供意见，除非协调员容许那一方不必这样做。

常见问题

我是否能够聘请律师来处理我在 CRT 的纠纷案件?

您可以聘请律师。您可以用律师作为您的帮手。或者，如果您获准许有代表，律师可以作为您的代表。

如果您用律师作为帮手，他将不能代表您发言。CRT 也不能与您的帮手谈论您的案件。因此，当您与 CRT 打交道时，您要使用自己的个人电邮地址及联络信息，这一点很重要。



Civil Resolution Tribunal

如果您使用律师作为代表，他将能代表您与 CRT 进行沟通。一般原则是，在未请求获得 CRT 准许的情况下，您是不允许有代表的，除非您是未成年人或智障人士。

我是否要得到准许才可以有帮手？

不是。您不需要得到准许才能有帮手。您要负责所有的发言，但是在这个过程中的每一步，您的帮手可以随时支持您。

我应该选择谁来作为帮手？

您应该仔细考虑选择谁来作为帮手。这取决于您自己的个人需要。举例来说，如果您阅读或书写英文有困难，那么就要确保您的帮手英语能力很强。如果您不擅长使用电脑，那么就要确保您的帮手精通电脑。

要确定您可以信任您的帮手来处理您的个人及财务资料。您也应该不介意让他听到在 CRT 程序中可能会讨论的任何问题。您应该考虑您的帮手与纠纷的另一方是否有关系；若有的话，您应该考虑这是否会使他难以充当您的帮手。

您的帮手不应该是基于纠纷的结果而直接得益或损失的人。他也不应该与将会得益或损失的人有关连。此外，您不可以让您的帮手作为证人。

我是否能有代表？

一般原则是各方都不得有代表。

如果您属于某个特殊类别，您可能会获准有代表，并毋须得到 CRT 的准许。例如，儿童及智障成人自动获准有代表。

如果您不属于这些类别的其中一种，您必须请求 CRT 准许您有代表。

我应如何请求 CRT 准许有代表？

即使您没有自动获得代表的资格，您仍可请求获得准许有代表。您可以通过最初的解决纠纷申请、或在稍后的过程中填写“代表申请表”（Representative Request Form），并交给协调员，来提出申请。

在考虑准许获得代表的请求时，CRT 可能会考虑以下因素：

- 纠纷中任何另一方是否由别人代表，若是的话，该名代表是否是律师或其他受律师监督的人士
- 纠纷中各方是否已同意有人做代表
- 该名获建议担任代表的人是否是合适人选
- 基于公正和公平的理由，该方应否获得准许由别人代表



Civil Resolution Tribunal

如果 CRT 不接纳您想有人作代表的请求，这项裁决必须由一位仲裁员作出。此外，即使 CRT 同意让您有代表，但在整个程序中，您仍必须在场或提供直接意见。

谁可以做代表？

- 卑诗省执业律师或受律师监督的人
- 已同意担任代表的配偶、亲戚或朋友
- 该方提议并获得仲裁处准许的另一个人

谁自动获得准许有代表？

以下是自动获得准许有代表、且毋须请求 CRT 特别批准的情况。

儿童（根据卑诗省法律，儿童是指 19 岁以下的人士。）

诉讼监护人

儿童必须通过诉讼监护人才可参与这个程序。诉讼监护人是 19 岁或以上的人士。母亲、父亲或法定监护人常常是诉讼监护人。担任诉讼监护人的人士，不可以在与他代理的儿童有关的索偿中也有对立利益。

担任诉讼监护人的人士必须向仲裁处提供签字的声明，确认他

- 具备适当的授权代该名儿童行事，以及
- 与该名儿童在纠纷中没有利益冲突。

如无人愿意担任诉讼监护人，“卑诗省公共监护及受托人”（the Public Guardian and Trustee for BC）可能会愿意担任。

代表

儿童可以有代表代其行事，且毋须请求仲裁处的准许。

如果纠纷涉及人身伤害，儿童必须由律师或受律师监督的人代表，除非诉讼监护人是公共监护及受托人。

智障成人

在民事仲裁处，有特殊规定适用于智障成人。

我们无法提供一个精确的定义，解释在什么情况下成人是有还是没有智障。我们可以告诉您的是，这通常与该成人明白某项决定的重要性或后果的能力有关，也与该成人明白作出知情决定所需信息的能力有关。



Civil Resolution Tribunal

成人可能精神上有能力作某些决定，但没有能力作出另一些决定。成人可能有些时候是有能力的，但另一些时候就不是。

诉讼监护人

智障成人必须通过诉讼监护人才可参与这个程序。诉讼监护人必须年满 19 岁或以上。

担任诉讼监护人的人士不可以在与他代理的人士有关的索偿中也有对立利益。

担任诉讼监护人的人士必须向审裁处提供签字的声明，确认他

- 具备适当的授权去代该名智障成人行事，以及
- 与该名智障成人在纠纷中没有利益冲突。

如无人愿意担任诉讼监护人，“卑诗省公共监护及受托人”可能会愿意担任。

代表

智障成人可以有代表代其行事，毋须请求审裁处批准。

即使您不属于这三种类别的其中一种，您仍可请求 CRT 准许您有代表。CRT 在考虑是否让您有代表时，将会考虑您的情况。

如果我是支付纠纷中的损害赔偿金的保险公司会怎样？

根据 CRT 的规定，提供保险赔偿金的保险公司，可以要求被列入纠纷中的一方。

代表纠纷其中一方的保险公司，必须通过该保险公司的主任或获授权的雇员，或者另一名获审裁处雇员或裁判员批准的人士，来代表该保险公司。

机构是否可以有代表？

作为机构的一方不会自动获准有代表。不过在解决纠纷的程序中，它仍需要有人代其行事。机构可以通过什么人来行事，这方面是有规定的。

当事人为公司、合伙企业或其他形式的机构的，必须通过以下方式之一行事：

分契法团

获授权的业主委员会成员

公司实体

主任、高级职员或获授权的雇员

合伙企业



Civil Resolution Tribunal

合伙人或获授权的雇员

使用企业名称但未成立为公司的实体

由企业东主或任何获授权的雇员

代为行事或代表公司、合伙企业或其他形式的机构的人士，必须在审裁处解决纠纷程序的所有阶段，都必须有权约束该方。

正如任何其他一方，机构如想使用代表，也需要请求获得 CRT 的准许。

在谁可以协助我这个问题上您有什么建议？

欢迎您请法律专业人员提供意见，或者在其他方面加以协助，例如审阅协议草案。您也许想联络加拿大律师公会（卑诗分会）的 [Lawyer Referral Service](#)（律师转介服务）。您如果无力聘请律师，可浏览 [Access ProBono](#)（无偿法律服务）网站，或 [ClickLawHelpmap](#)（点击法律网站求助地图），看看在您的社区内是否有咨询服务处。

有关分契物业事宜的其他问题，可联络 [Condominium Home Owners Association](#)（共管公寓业主协会）或 [Vancouver Island Strata Owners Association](#)（温哥华岛分契物业业主协会）。